

東 加
TONGA

中華民國與東加王國間共同遵守一九六九年
國際船舶噸位丈量公約換文

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE REPUBLIC OF CHINA
AND THE KINGDOM OF TONGA CONCERNING MUTUAL
IMPLEMENTATION OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION ON TONNAGE
MEASUREMENT OF SHIPS, 1969

七十一年六月十日及七月十二日簽換；
七十一年七月十二日生效。

Signed and exchanged on June 10 and July 12, 1982;
Entered into force on July 12, 1982.

- I. Note from Mr. Clement A. K. Tsien, Ambassador of the Republic of China, to H. R. H. Crown Prince Tupouto'a, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Tonga

CE-1811

June 10, 1982.

The Ambassador of the Republic of China, Mr. Clement A.K. Tsien, presents his compliments to the Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Tonga, H.R.H. Crown Prince Tupouto'a, and has the honor, under instructions, to state as follows:

In view of the fact that the International Convention on Tonnage Measurement of Ships 1969, signed 1969 May-June in London, will come into force on July 18, 1982, and further in view of the fact that although the Republic of China is not a party to the said Convention, it is nevertheless willing and has so decided to abide by the provisions of the said Convention in the interest of international shipping, the Government of the Republic of China would wish to propose, on the basis of principles of equality and reciprocity and further in view of the friendly relations existing between the two countries, that the Republic of China and the Kingdom of Tonga undertake to abide by the provisions of the said Convention, recognize the validity of the International Tonnage Certificates issued by the competent authorities of either Government so as to enable and facilitate the call at the various international ports by the merchant ships of the Republic of China.

If such a proposal as appears hereabove is acceptable to the Government of the Kingdom of Tonga, then the present Note and the Note in reply from the Minister confirming such acceptance shall be considered as constituting an agreement between our two countries on this matter.

The Ambassador will appreciate it highly if the Minister will be good enough to give him a reply as soon as possible.

The Ambassador of the Republic of China avails himself of this opportunity to renew to the Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Tonga the assurances of his highest consideration.

- II. Note from H.R.H. Crown Prince Tupouto'a, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Tonga, to Mr. Clement A. K. Tsien, Ambassador of the Republic of China

F. 30/6/34

The Minister for Foreign Affairs and Defence of Tonga H. R. H. Crown Prince Tupouto'a presents his compliments to the Ambassador of the Republic of China, Mr. Clement A.K. Tsien and has the honour to refer to Note Verbale CE-1811 of 10 June 1982 which reads as follows:-

"In view of the fact that the international Convention on Tonnage Measurement of Ships 1969, signed 1969 May-June in London, will come into force on July 18, 1982, and further in view of the fact that although the Republic of China is not a party

to the said Convention, it is nevertheless willing and has so decided to abide by the provisions of the said Convention in the interest of international shipping, the Government of the Republic of China would wish to propose, on the basis of principles of equality and reciprocity and further in view of the friendly relations existing between the two countries, that the Republic of China and the Kingdom of Tonga undertake to abide by the provisions of the said Convention, recognize the validity of the International Tonnage Certificates issued by the competent authorities of either Government so as to enable and facilitate the call at the various international ports by the merchant ships of the Republic of China.

If such a proposal as appears hereabove is acceptable to the Government of the Kingdom of Tonga, then the present Note and the Note in reply from the Minister confirming such acceptance shall be con-

sidered as constituting an agreement between our two countries on this matter."

The Minister for Foreign Affairs and Defence of Tonga has further the honour to inform the Ambassador of the Republic of China that His Majesty's Government accepts the aforementioned proposal and that Note CE-1811 of 10 June, 1982 and this Note of reply will constitute an agreement between our two countries on this matter.

The Minister for Foreign Affairs and Defence of Tonga avails himself of this opportunity to renew to the Ambassador of the Republic of China the assurances of his highest consideration.

Embassy of the Republic of China,
NUKU'ALOFA.

12 July 1982.